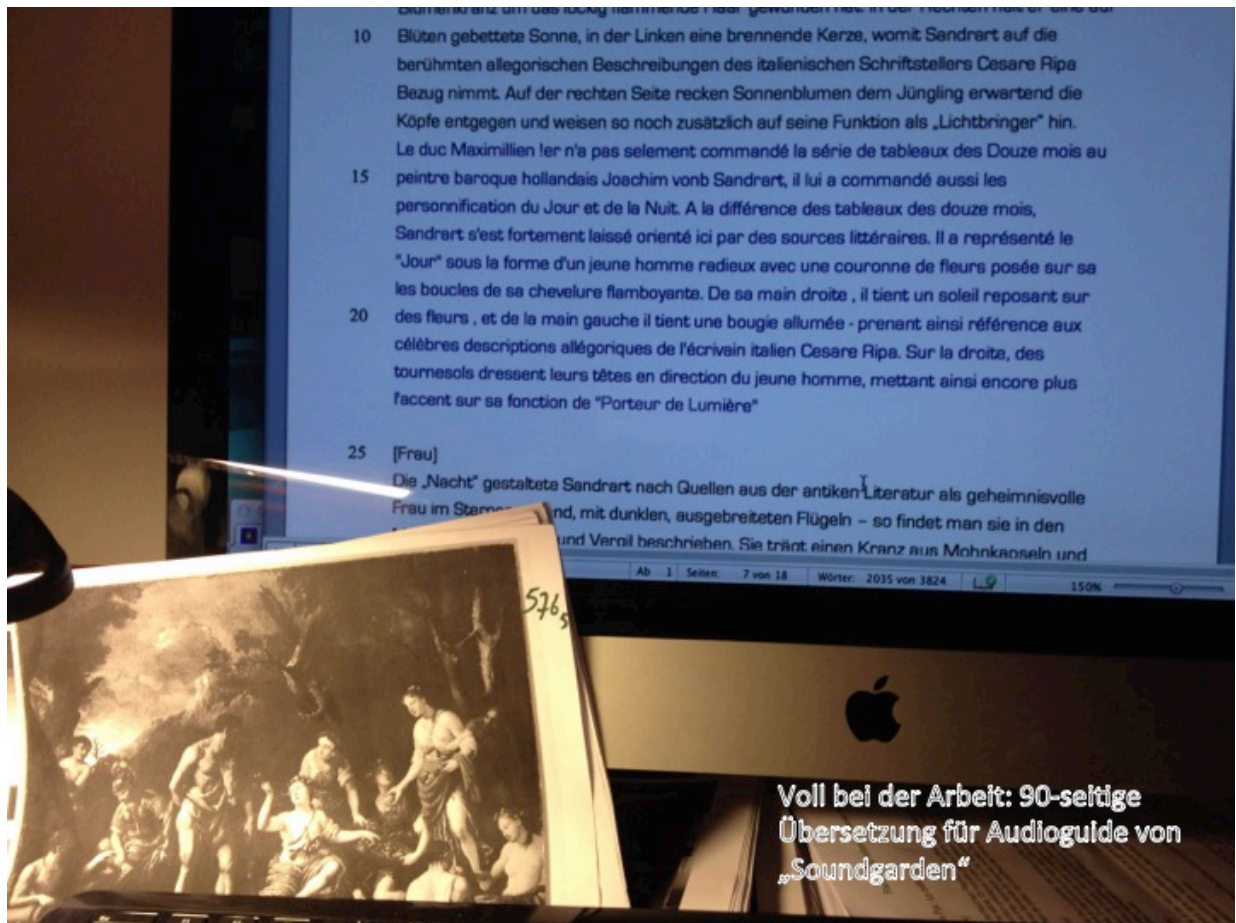


SCHLOSS SCHLEISSHEIM - Übersetzung ins Französische



5 1 Texte d'introduction

[femme]

Chers visiteurs, soyez les bienvenus au Nouveau château de Schleißheim!

10 C'est le prince électeur bavarois, Max Emanuel, qui fit construire ce magnifique château baroque. Il fut l'un des souverains les plus importants de Bavière, où il régna pendant presque un demi-siècle. Il lui a laissé en héritage de splendides châteaux et des trésors artistiques admirables.

[homme]

15 Le Nouveau Château n'est pas isolé dans le vaste domaine, il fait partie d'un grand ensemble qui compte en tout trois châteaux. En arrivant, vous avez déjà vu, juste en face, l'Ancien château de Schleißheim - une construction datant de la fin de la Renaissance et bâtie par les ancêtres de Max Emanuel. A l'extrémité des jardins baroques tout en longueur, le troisième édifice vous attend : un délicieux petit pavillon de chasse, baptisé *Lustheim* - pavillon de plaisance - par Max Emanuel lui-même, qui l'a aussi fait construire.

20 Ici, dans les salles somptueuses et les appartements princiers du Nouveau château, vous allez découvrir l'art authentique de la décoration intérieure à l'époque baroque. De plus, une galerie de tableaux consacrée à la peinture baroque européenne est exposée dans diverses pièces, tout au long de la visite. Tous ces tableaux appartiennent au patrimoine des Collections de peintures de l'État de Bavière.

25 Cet audioguide vous raconte maintes choses intéressantes sur le château en lui-même, sur la décoration intérieure et le mobilier, mais vous avez aussi la possibilité de vous attarder plus longuement sur de nombreux tableaux de la Galerie nationale exposés ici, en vous référant à leurs numéros respectifs, avec votre audioguide.

[femme]

30 L'utilisation de l'appareil est très facile. Vous composez le numéro inscrit sur la fiche correspondant à un tableau, puis vous appuyez sur la touche verte avec la flèche. Si vous souhaitez interrompre le commentaire audio, il vous suffit de réappuyer sur cette même touche verte. Par contre, si vous voulez arrêter le commentaire, vous appuyez sur la touche rouge. Vous pouvez aussi régler le volume sonore de votre audioguide avec la touche qui se trouve en haut, à gauche de votre appareil. Et si vous avez quelque question que ce soit, vous pouvez toujours vous adresser, soit à la réception, soit à nos collègues qui veillent sur les lieux.